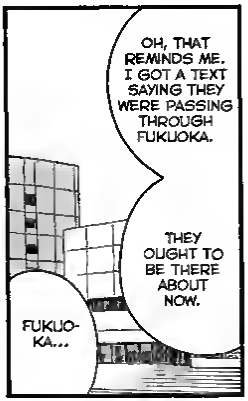
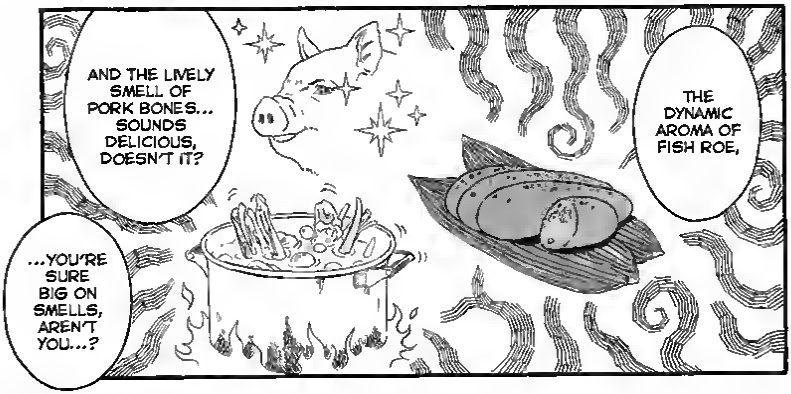
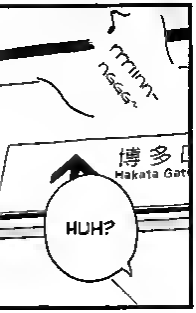
SCENE 22
IT'S GOOD TO BE HOME
HARUOMI-SAN!
HANA-CHAAAN.
WORKING SO EARLY IN THE NEW YEAR?
YES, I'M ORGANIZING THINGS.
MORE OR LESS.
HARUOMI-SAN, DID YOU GO BACK HOME?
HAPPY NEW YEAR~~!!
EH?
OH, HERE'S A SOUVENIR.
IT'S YOKOHAMA, SO GOING HOME IS NO BIG DEAL.
WASN'T AKI & CO. DUE TO RETURN SOON?
YES, TODAY FOR SURE...
INAGO, RIGHT?
THANK YOU VERY MUCH! I'LL BE MUNCHING ON THESE!
GRASS-HOPPERS ...

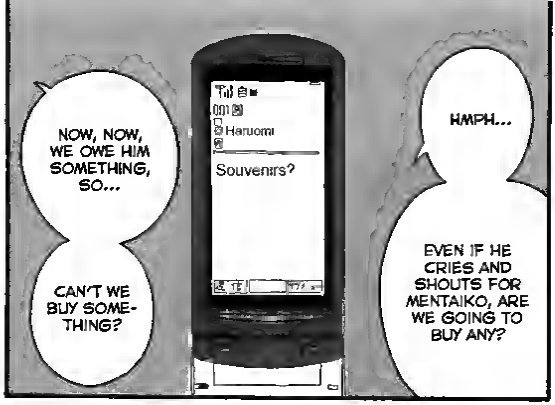
KYUSHU RAILWAY COMPANY
KAMOME EXPRESS
特急かもめ
博多
HAKATA
4
自由
Hakata...
Hakata...
SCENE 22
IT'S GOOD TO BE HOME.
SCANLATION BY RPAPO



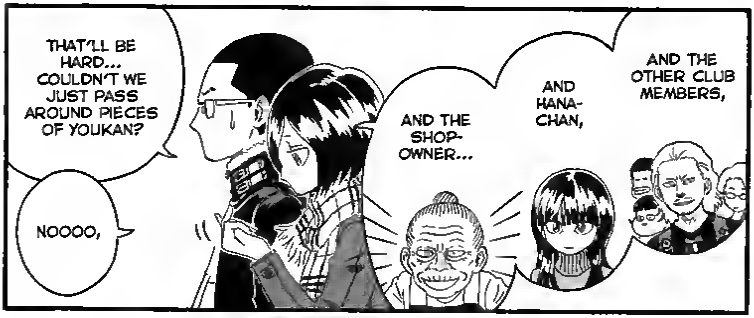
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/MENTAIKO

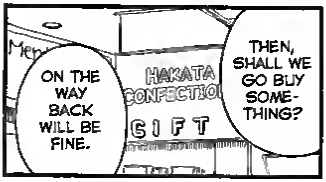

AND THE LIVELY SMELL OF PORK BONES... SOUNDS DELICIOUS, DOESN'T IT?
THE DYNAMIC AROMA OF FISH ROE,
...YOU'RE SURE BIG ON SMELLS, AREN'T YOU...?

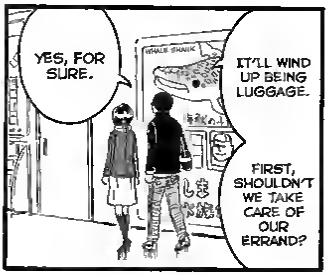



NOW, NOW, WE OWE HIM SOMETHING, SO...
CAN'T WE BUY SOME-THING?
Haruomi
Souvenirs?
HMPH...
EVEN IF HE CRIES AND SHOUTS FOR MENTAIKO, ARE WE GOING TO BUY ANY?

IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT? WHAT ABOUT?
A TEXT... IT'S FROM HARUOMI.

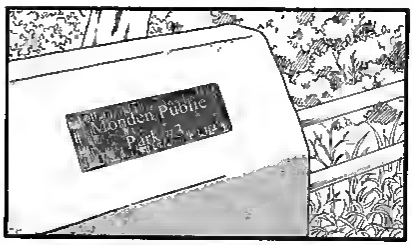

THAT'LL BE HARD... COULDN'T WE JUST PASS AROUND PIECES OF YOUKAN?
NOOOO,
AND THE SHOP-OWNER...
AND HANA-CHAN,
AND THE OTHER CLUB MEMBERS,


ON THE WAY BACK WILL BE FINE.
HAKATA CONFECTIO
GIFT
THEN, SHALL WE GO BUY SOME-THING?


YES, FOR SURE.
IT'LL WIND UP BEING LUGGAGE.
FIRST, SHOULDN'T WE TAKE CARE OF OUR ERRAND?

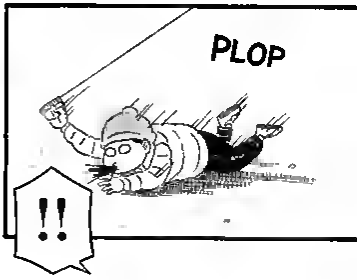
THERE'S NO GOING BACK.
NO CHEATING ALLOWED.
WHAT-EVER.
"CHEATING"... WHAT THE HECK...

DON'T FORGET TO ARRANGE YOUR SHOES NEATLY.
YES.
THEN LOOK SHARP.
YES, YES.
STRAIGHTEN
PAT, PAT
IT'S HERE, EH...?
YEP, I'LL BE BACK SOON.
I'LL BE WAITING OVER IN THAT PARK.
JUST HOW OLD DO YOU THINK I AM!?
DON'T ASK FOR A NEW YEAR'S GIFT IN RETURN!
TAKE CARE.


Monden Public
Park

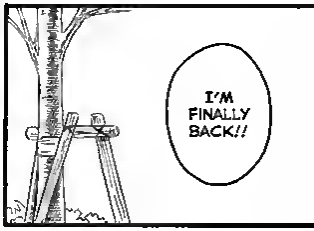
YOU WEREN'T HURT, WERE YOU?
AH~~~ HE'S OKAY!

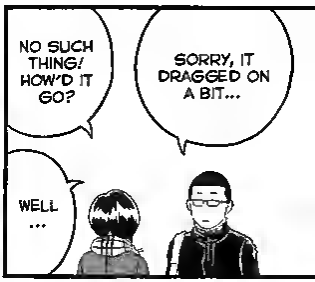
TAP
TAP
TAP

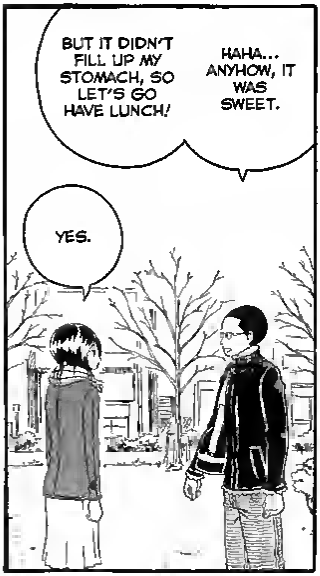

PLOP
!!

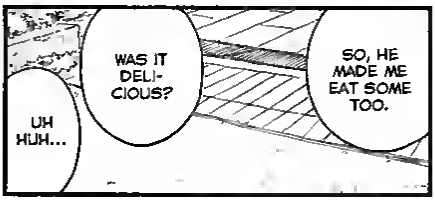
HEY, YOU CAN GET UP ONE MORE TIME.
!
...COME TO THINK OF IT,
SHE MIGHT HAVE BECOME A MOTHER...
ANRI TOO...

HE REALLY APPRECIAT-ED IT...
WHOAA DO YOU KNOW WHAT IT MEANS WHEN
THE RED BEANS ARE LIKE THIS AND THE SUGAR IS LIKE THAT!?
I HAVE NO IDEA...


I'M FINALLY BACK!!

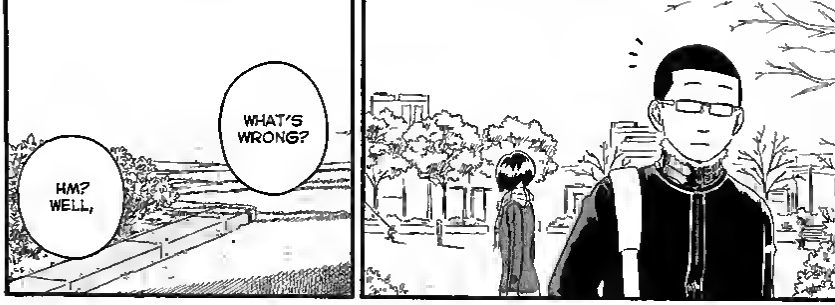

NO SUCH THING! HOW'D IT GO?
SORRY, IT DRAGGED ON A BIT...
WELL...

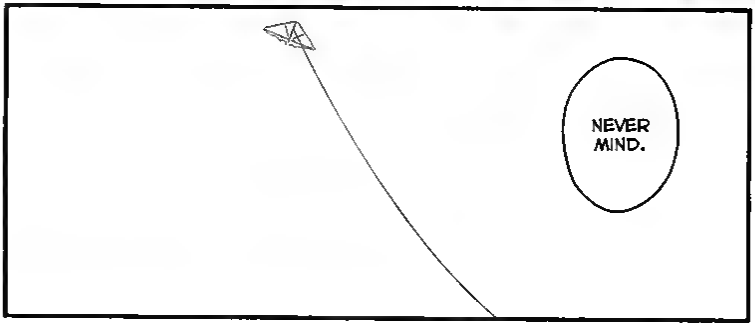

BUT IT DIDN'T FILL UP MY STOMACH, SO LET'S GO HAVE LUNCH!
HAHA... ANYHOW, IT WAS SWEET.
YES.

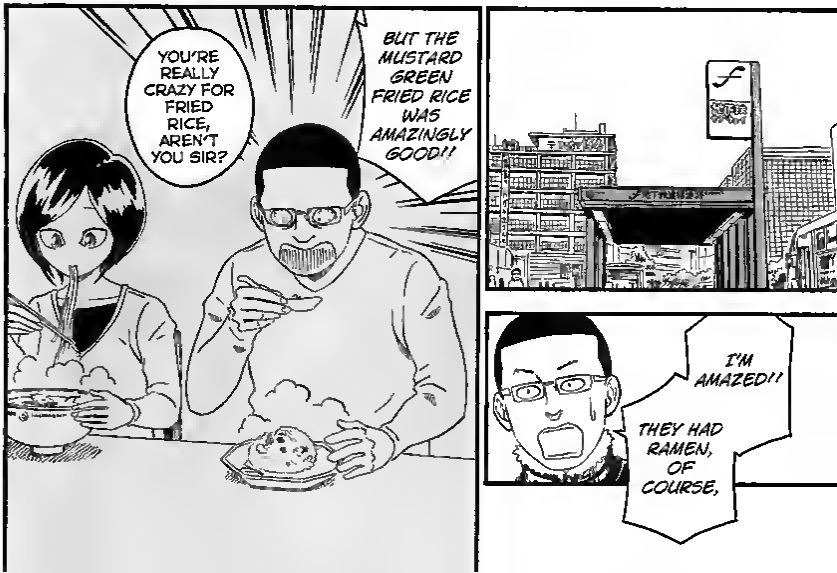

WAS IT DELI-CIOUS?
SO, HE MADE ME EAT SOME TOO.
UH HUH...

I WOULDN'T KNOW.
FUFU
HOW WOULD HE SAY IT...?
BY IT'S ROUND, PURE PRES-ENCE...

Grin
A FAMOUS HOLE IN THE WALL.
OOH, SUCH A DARING LOOK!!
YOU THINK THEY'RE GOOD!?
IN A PLACE LIKE HAKATA... RAMEN, OF COURSE?
AH, I KNOW A GOOD PLACE.
HOO... THAT!!
ALL RIGHT, LET'S GO FOR IT!!
THEY HAVE FRIED RICE WITH MUSTARD GREENS.
I wonder if they have a fried rice set
CLACK CLACK

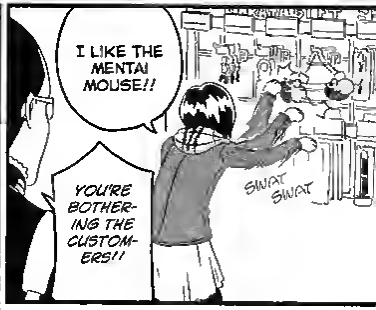

WHAT'S WRONG?
HM? WELL,


NEVER MIND.


YOU'RE REALLY CRAZY FOR FRIED RICE, AREN'T YOU SIR?
BUT THE MUSTARD GREEN FRIED RICE WAS AMAZINGLY GOOD!!
I'M AMAZED!!
THEY HAD RAMEN, OF COURSE,

MIYAGE MIRAGE
Kyuushuu Gourmet
WHAT WOULD BE RIGHT FOR EVERY-BODY?
OH... THEY HAVE PACKS OF MUSTARD GREENS!
Hakata Station
OKAY THEN, LET'S GO BUY SOME MUSTARD GREENS AS A SOUVENIR!
WHY NOT.
MIYAGE MIRAGE
You Name It, We Have It!!
LET'S BUY STUFF LIKE CANDIES AND MOTSUNABE FIXINGS.
YEP, YEP...
HMM, IT FIGURES. RAMEN WITH MENTAIKO?
YEP. AND ALONG WITH THAT...
MENTAI POWDER
OH, AKI-CHAN, LOOK!!
HM?
HAKATA

HAKATA GIFT
LOCAL PRODUCTS
BO-RAMEN MAN (THIS STORE ONLY) 1,050円(税込)
MENTAI MONSTER MENTAMON 610円(税込)
MENTAI MOUSE 715円(税込)
NOW THEY'VE EVEN GOT THINGS LIKE THIS.
HMPH... THAT'S QUITE A MASHUP OF LOCAL PRODUCTS AND CHARACTERS...
DA ZAIFU
ONLY IN FUKUOKA

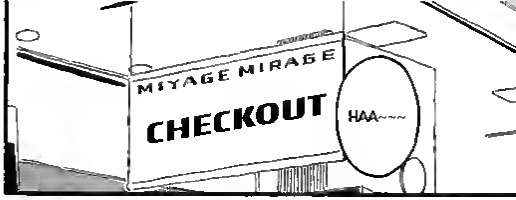


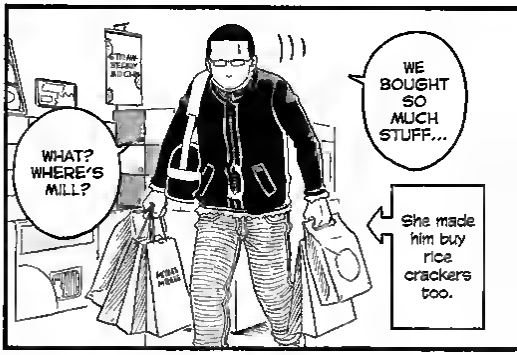
T/N: THIS IS A RIFF ON MAKEKI-NEKO THE TRADITIONAL JAPANESE "BECKONING CAT"

AH, YOUNG MAN OVER THERE!!
?
EVERY FEW YEARS, WHEN I'M FEELING EXTREMELY ADVENTUR-OUS..
HOW CAN SOMETHING LIKE THIS HAPPEN IN THE WORLD OF COLAS...?

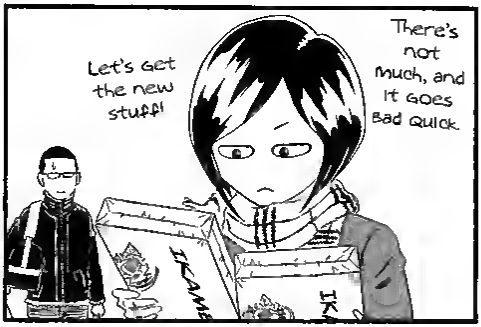
MAYO MENTAI FLAVOR
SEAWEED MENTAI FLAVOR.
THIS ONE IS SALAD MENTAI FLAVOR.
FALLING
AND DEMON MENTA-A!!!!
YES, YOU!!
EH...
ERR... UMM...
HAKATA'S LATEST!!
TRY A SAMPLE OF
PLOP PLOP
Macarons
Macarons
Macarons
YUMMY!
MUNCH MUNCH
THEY'RE ALL MENTAI!?
IT'S MENTAI!!
THAT LOOKS KINDA FUN.
LORDS OF HARDER STUFF
ALMOST SOLD OUT

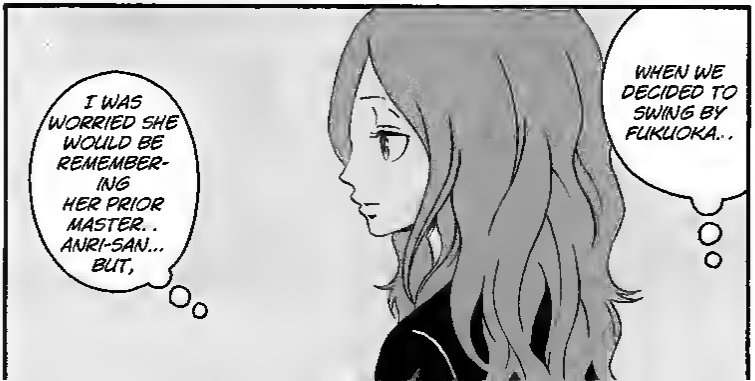
STARE...
THERE YOU ARE!
IKAMENTAI
IKAMENTAI


MIYAGE MIRAGE
CHECKOUT
HAA~~~


WE BOUGHT SO MUCH STUFF...
She made him buy rice crackers too.
WHAT? WHERE'S MILL?

AT FIRST...
GOOD... SHE'S THE SAME AS EVER...

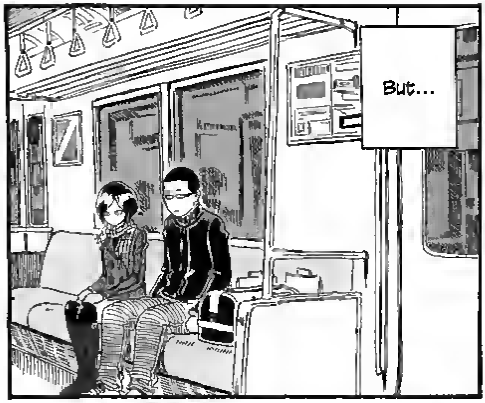

Let's get the new stuff!
There's not much, and it goes bad quick.

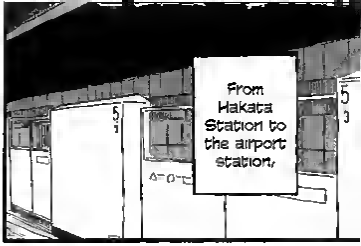

I WAS WORRIED SHE WOULD BE REMEMBERING HER PRIOR MASTER.. ANRI-SAN... BUT,
WHEN WE DECIDED TO SWING BY FUKUOKA..

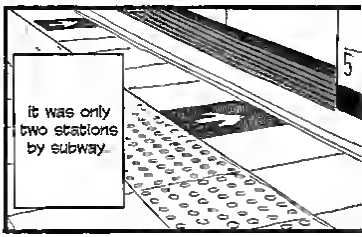
AKI-CHAN.
IT'S ABOUT TIME WE GO...
MAP
マップ
SOMEHOW IT'S NOT BEEN A PROBLEM.
MILL~~~~!!
COIN LOCKERS
地下鉄
SUBWAY
交通センター
BUS TERMINAL
IKAMENTAI
地下鉄
SUBWAY
郵便局
POST OFFICE
交通センター
BUS TERMINAL

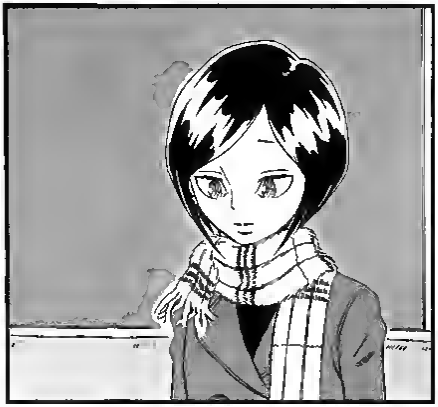
MILL...?
!?
ANRI!!

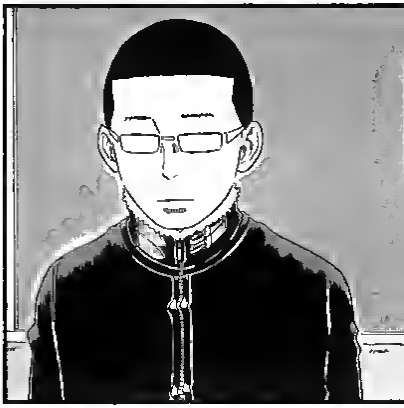
EH... ME...?
I, I'M SORRY...
I MISTOOK YOU FOR SOMEONE ELSE...
.....
I'M VERY SORRY ...
MILL...
I'M VERY SORRY ...


But...


From Hakata Station to the airport station,


it was only two stations by subway.





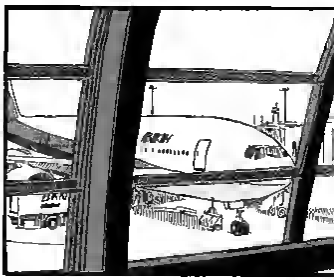
But it seemed to me that
we would never, ever arrive.

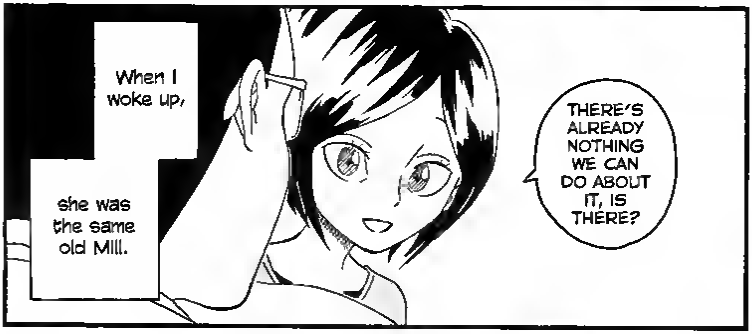
Tear off to open
AKI-CHAN...
...UMM,
!
ABOUT JUST NOW...
ZZZ...
ERR... STEWARD -SAN?
COULD YOU BRING A BLANKET?

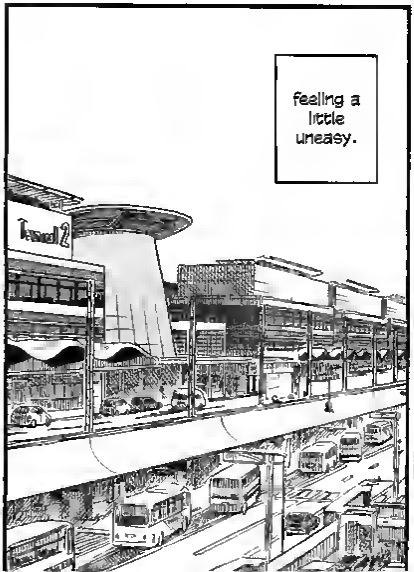
AND THEN THERE WAS YOU,
SEEING NAKAGOSHI -SAN AGAIN...
HEY, AKI-CHAN. GOING HOME THIS TIME,
A LOT OF THINGS HAP-PENED.
I WAS SUMMONED BY MATSU -SAN,
I REMEM-BERED ABOUT ANRI -SAN...
I THOUGHT THAT THIS TIME, PERHAPS, IT MIGHT HAPPEN
QUICKER THAT WHAT I THOUGHT BEFORE... BUT,
...AS FOR ME,
I AM RESIGNED TO BEING SEPARATED FROM YOU EVENTUALLY.
WE GO ON LIVING...
HUMANS WITH HUMANS,
CATS WITH CATS,
HOW TO SAY IT?

...BUT,
A LITTLE BIT LONGER ...

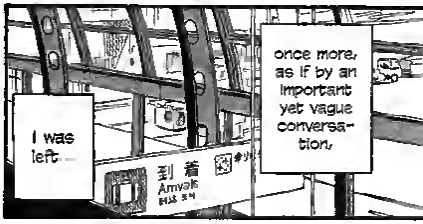
HM——?
EH... WHAT?
AKI-CHAAN, LOOK!
WE'VE ARRIVED AT HANEDA!




When I woke up,
she was the same old Miii.
THERE'S ALREADY NOTHING WE CAN DO ABOUT IT, IS THERE?

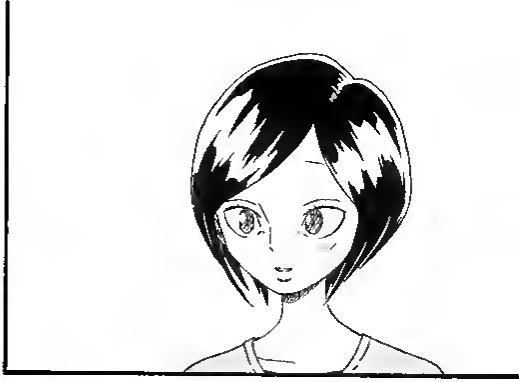

feeling a little uneasy.
Level 2

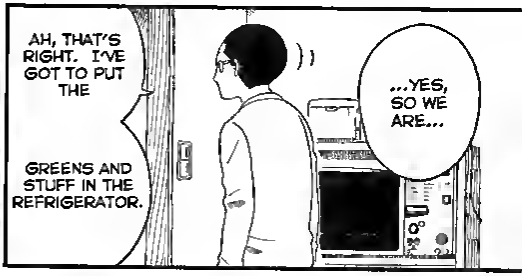
I laughed.
And yet,
HAHA...

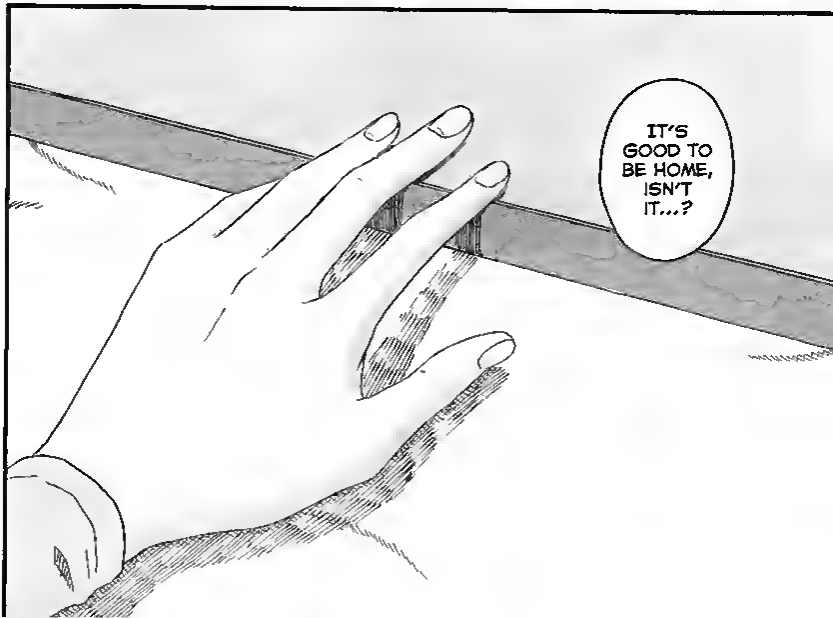

I was left—
once more, as if by an important yet vague conversation,
到着
Arrivals

WHAT'S THIS? YOU'RE TALKING LIKE YOU'RE OLD.
NOW THERE'S THE POT CALLING THE KETTLE BLACK !!
WELL—— THAT'S OVER,
IT'S GOOD TO BE HOME, OF COURSE~!
NOW... ALREADY, THIS PLACE HAS BECOME "HOME".
WE'VE COME BACK... THOUGH FROM "HOME" TO "HOME".
...BUT, THERE IS SOMETHING ODD.
?
THE TWO OF US LIVING HERE.
YOU AND I...

...THAT'S RIGHT, OF COURSE ...




AH, THAT'S RIGHT. I'VE GOT TO PUT THE GREENS AND STUFF IN THE REFRIGERATOR.
...YES, SO WE ARE...


IT'S GOOD TO BE HOME, ISN'T IT...?